OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Year C
December 29th, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta	*Administrator*
Rev. Hien Van Pham	*Parochial Vicar*
Mr. Phuc Nguyen	*Deacon*
Mr. Leopoldo Arana	*Deacon*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ
LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khương Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203

MASS SCHEDULE
GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN
7:00 AM—8:00 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO
2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

SỬ DỤNG PHÒNG ỐC GIÁO XỨ

Xin các hội đoàn vui lòng đến văn phòng giáo xứ để điền đơn xin sử dụng các phòng ốc cho năm 2025. Xin chân thành cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG HAI 2025

Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 9 tháng 2**, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối, ngày 14 tháng 1**.

HOẠT CẢNH GIÁNG SINH

Giáo Xứ xin kính mời quý ông bà và anh chị em than dự hoạt cảnh Giáng Sinh bằng tiếng Anh vào lúc 7:00PM thứ Sáu, 3 tháng 1.

RAO HÔN PHỐI

Thanh Nhat Hoang Le & Nhi Nguyen
Lễ Cưới sẽ được cử hành
vào ngày 16 tháng 1 năm 2025
tại Giáo Xứ Chính Trạch - Việt Nam

Bao Dang & Linda Duong
Lễ Cưới sẽ được cử hành
vào lúc 12 giờ trưa, ngày 17 tháng 1 năm 2025
tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Santa Ana

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng sẽ đóng cửa vào ngày thứ Tư, để đón mừng năm mới.

LEGIO MARIA

Xin kính mời anh chị em hội viên tới tham dự Thánh Lễ thứ Bảy đầu tháng kính Đức Mẹ lúc **8 giờ sáng ngày 4 tháng 1 năm 2025.** Xin mặc đồng phục dự lễ và tham dự phiên họp đầu tháng Chúa Nhật **ngày 5 tháng 1 năm 2025 tại phòng 002 lúc 9 giờ 40 sáng**. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 12 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho những ai đã mất con
Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các bậc cha mẹ đang đau buồn trước cái chết của con mình tìm được sự nâng đỡ của cộng đoàn và cảm nghiệm sự bình an và an ủi trong tâm hồn từ Chúa Thánh Thần.

Đáp Ca

Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, 2024

Quý ông bà và anh chị em trong Chúa Kitô,

Trong ngày Chúa Nhật sau Giáng Sinh, Đại Lễ Thánh Gia Thất được cử hành nhằm mời gọi tất cả các gia đình suy ngẫm về các mối quan hệ, tình yêu thương và sự thánh thiện trong cuộc sống như gương Chúa Giêsu, Mẹ Maria và Thánh Giuse. Thánh Gia Thất là ví dụ về tinh thần vâng phục mà các gia đình ngày nay cần phấn đấu noi theo. Chúa Giêsu, trong khi là Con Thiên Chúa, phải vâng lời cha mẹ trần thế của Người, và Mẹ Maria và Thánh Giuse, ngược lại, phải vâng theo ý muốn của Thiên Chúa trong việc nuôi dạy Người. Đức vâng lời đã tạo thành nền tảng của cuộc sống gia đình và dạy chúng ta tầm quan trọng của việc kính trọng vai trò của nhau và sống hòa hợp theo hoạch định của Thiên Chúa.

Ngoài ra, ba thành viên trong Gia Đình Thánh Gia cho chúng ta nhận thấy một cách rõ ràng tình yêu hy sinh và vô điều kiện. Cuộc sống của họ phản ánh Vương quốc của Thiên Chúa, nơi yêu thương, hòa bình và sự hiệp nhất ngự trị. Tình yêu trong Gia Đình Thánh Gia dạy chúng ta đặt nhu cầu của người khác lên trên cá nhân, tha thứ và hỗ trợ lẫn nhau, và luôn đoàn kết để cùng nhau phát triển trong đức tin. Họ dạy chúng ta áp dụng những đức tính này trong chính gia đình mình nuôi dưỡng các mối quan hệ nhằm phản ánh tình yêu của Thiên Chúa.

Lễ Thánh Gia Thất là cơ hội quý giá để chúng ta suy ngẫm về ý nghĩa của đời sống gia đình trong đức tin Kitô giáo. Đại Lễ này nhắc nhở chúng ta rằng gia đình không chỉ là một thành phần trong xã hội, mà còn là không gian thiêng liêng, nơi tình yêu của Chúa được hiện hữu. Quyết chí sống theo gương Thánh Gia Thất, chúng ta được mời gọi trở nên trung thành, yêu thương và vâng phục theo thánh ý Chúa, củng cố mối quan hệ gia đình và phát triển cộng đồng Kitô giáo.

Tuy nhiên, gương Thánh Gia Thất, mặc dù truyền cảm hứng sâu sắc, nhưng cũng có thể thách thức chúng ta. Trong một thế giới mà các gia đình thường phải đối mặt với áp lực từ các ảnh hưởng bên ngoài như công việc, những đòi hỏi trong xã hội và những mối ưu tư về tài chính, chúng ta dễ quên rằng đời sống gia đình là một ơn gọi. Chúng ta quá bận rộn để nuôi dưỡng hòa bình, tình yêu và sự hiệp nhất trong gia đình, cộng đồng và xã hội. Do đó, ngày lễ này nhắc nhở chúng ta rằng, giống như Thánh Gia Thất, chúng ta không đơn độc trên hành trình này. Thiên Chúa luôn đồng hành cùng chúng ta, hướng dẫn chúng ta vượt qua những thử thách trong đời sống gia đình. Khi chúng ta mừng lễ này, chúng ta hãy cầu nguyện cho gia đình chúng ta, thông qua lời chuyển cầu của Thánh Gia Thất, để chúng ta có thể trải nghiệm cùng họ sự bình an, tình yêu thương và niềm hạnh phúc mà họ đã có trong gia đình. Thông qua tấm gương của họ, xin cho chúng ta ngày càng gần gũi hơn với Chúa và với các thành viên khác trong gia đình.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 22/12/2024: **$14,666** Tổng số phong bì: **238**
Đóng góp qua mạng: **$370** Số lần đóng góp: **15**
Gian hàng ẩm thực: **$5,114**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói gém những món quà"** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Blessed are those who fear the Lord and walk in his ways

Administrator's Corner

Sunday, December 29, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Feast of the Holy Family, celebrated on the Sunday after Christmas, invites all families to reflect on their relationships, grow in love and holiness, and model their lives after Jesus, Mary, and Joseph. The Holy Family exemplifies a spirit of obedience that families today can strive to emulate. Jesus, while the Son of God, obeys His earthly parents, and Mary and Joseph, in turn, obediently follow God's will in raising Him. This mutual obedience forms the foundation of family life and teaches us the importance of respecting each other's roles and living in harmony with God's plan.

Additionally, three members of the Holy Family show us what sacrificial, unconditional love looks like. Their lives reflect the Kingdom of God, where love, peace, and unity reign. The love within the Holy Family teaches us to put the needs of others before our own, to forgive and support one another, and to always be open to growing together in faith. Their example calls us to live out these virtues in our own families, nurturing relationships that mirror God's love.

The Feast of the Holy Family provides a profound opportunity to reflect on the significance of family life within the Christian faith. It reminds us that family is not just a social institution, but a sacred space where God's love is made tangible. By striving to live according to the example of the Holy Family, we are invited to become faithful, loving, and obedient to God's will, to strengthen the bonds of our families, and to develop the Christian community.

However, the example of the Holy Family, while deeply inspiring, can also challenge us. In a world where families often face pressure from external forces such as work, societal expectations, and financial concerns, it is easy to forget that family life is a vocation. We are so busy fostering peace, love, and unity within our homes, our community, and our society. Therefore, this feast day reminds us that, like the Holy Family, we are not alone on this journey; God walks with us, guiding us through the trials of family life. As we celebrate this feast, let us pray for our own families, seeking the intercession of the Holy Family, that we may experience the same peace, love, and joy that filled their home. Through their example, may we grow ever closer to God and to one another.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 12/22/2024 Collection: **$14,666**
Number of Envelopes: **238**
EFT: **$370** Number of EFT: **15**
Food Sales: **$5,114**

Please use envelopes or online giving as an act of thanksgiving to the Lord.

For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org

Salmo Responsorial
Señor, dichosos los que viven en tu casa

Notas del Administrador

Domingo, Diciembre 29, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

La Fiesta de la Sagrada Familia, que se celebra el domingo después de Navidad, invita a todas las familias a reflexionar sobre sus relaciones, crecer en el amor y la santidad y modelar sus vidas según Jesús, María y José. La Sagrada Familia ejemplifica un espíritu de obediencia que las familias de hoy pueden esforzarse por emular. Jesús, aunque es el Hijo de Dios, obedece a sus padres terrenales, y María y José, a su vez, siguen obedientemente la voluntad de Dios al resucitarlo. Esta obediencia mutua forma la base de la vida familiar y nos enseña la importancia de respetar los roles de cada uno y vivir en armonía con el plan de Dios.

Además, tres miembros de la Sagrada Familia nos muestran cómo es el amor incondicional y sacrificado. Sus vidas reflejan el Reino de Dios, donde reinan el amor, la paz y la unidad. El amor dentro de la Sagrada Familia nos enseña a anteponer las necesidades de los demás a las nuestras, a perdonarnos y apoyarnos unos a otros, y a estar siempre abiertos a crecer juntos en la fe. Su ejemplo nos llama a vivir estas virtudes en nuestras propias familias, fomentando relaciones que reflejen el amor de Dios.

La Fiesta de la Sagrada Familia brinda una profunda oportunidad para reflexionar sobre el significado de la vida familiar dentro de la fe cristiana. Nos recuerda que la familia no es sólo una institución social, sino un espacio sagrado donde el amor de Dios se hace tangible. Al esforzarnos por vivir según el ejemplo de la Sagrada Familia, estamos invitados a ser fieles, amorosos y obedientes a la voluntad de Dios, a fortalecer los vínculos de nuestras familias y a desarrollar la comunidad cristiana.

Sin embargo, el ejemplo de la Sagrada Familia, aunque profundamente inspirador, también puede desafiarnos. En un mundo donde las familias a menudo enfrentan presiones de fuerzas externas como el trabajo, las expectativas sociales y las preocupaciones financieras, es fácil olvidar que la vida familiar es una vocación. Estamos muy ocupados fomentando la paz, el amor y la unidad dentro de nuestros hogares, nuestra comunidad y nuestra sociedad. Por eso, esta fiesta nos recuerda que, al igual que la Sagrada Familia, no estamos solos en este camino; Dios camina con nosotros, guiándonos a través de las pruebas de la vida familiar. Al celebrar esta fiesta, oremos por nuestras propias familias, buscando la intercesión de la Sagrada Familia, para que podamos experimentar la misma paz, amor y alegría que llenaron su hogar. Que, a través de su ejemplo, podamos acercarnos cada vez más a Dios y a los demás.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 12/22/2024: **$14,666**
Total Sobres Recibidos: **238**
EFT: **$370** Donaciones Electrónicas: **15**
Venta de comida: **$5,114**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

Para donaciones por internet visite nuestro website ***www.ourladyoflavang.org***

ANNOUNCEMENTS

OFFICE CLOSED

The Office will be closed on Wednesday, January 1, 2025 for New Year's Day.

HAPPY NEW YEAR!

MARY, MOTHER OF GOD

You are invited to join us for the Feast of Mary, Mother of God on Wednesday, January 1, at 8:30AM and 6:00PM.

EPIPHANY PLAY

You are joyfully invited to attend the Nativity and Epiphany performance in English at 7:00PM on Friday, January 3.

FACILITY

All the ministries please send your meeting schedule for facility scheduling for 2025. Thank you so much!

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

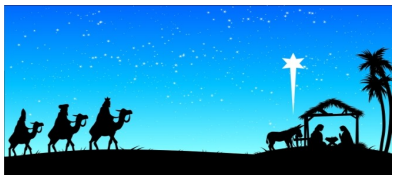
OFICINA CERRADA

La Oficina estará cerrada el Miércoles 1de Enero del 2025 por Año Nuevo.

¡FELIZ ANO NUEVO!

DIA DE LA EPIFANIA

Baltazar, Gaspar y Melchor, vendrán a visitar a nuestra parroquia el Viernes 1/3/2025 a las 7PM a adorar al Niño Jesús. Niños traigan sus cartas para los **Reyes Magos.**



CATESCISMO

El Programa de Catecismo regresará a sus clases regulares el Sábado 11 de Enero del 2025. Favor de no olvidar de asistir a misa los domingos.

RESERVAR SALONES

Todos los ministerios por favor envíen su calendario de reuniones a la oficina parroquial para reservar los salones para el año 2025. ¡Muchas gracias!

AMONESTACIONES MATRIMONIALES

Ramiro Andy Acevedo
&
An Hoang Nguyen

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado Enero 25 del 2025 a las 2:00PM

Si usted está seguro y tiene evidencia de que los Novios mencionados anteriormente tienen obstáculos para casarse, comuníquese con el párroco. Gracias.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ơn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tĩnh tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR
Ngày 4/1/25 | Thánh Lễ, dọn mình chết lành, xức dầu bệnh nhân và nghi thức chữa lành

Tour: San Diego: Nhà Thờ Chính Tòa & St. Juan Capistrano
Chúa Nhật, ngày 8 tháng 3 năm 2025 | $120/người
Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Bakerfield: Nhà Thờ Đức Mẹ Vô Nhiễm & Tham Quan Vườn Bông
Thứ Bảy, ngày 15 đến 16 tháng 3 năm 2025 | $250/người | Hotel
Bao gồm ăn sáng, coffee, không bao vé vào cửa

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach
Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025
$50/người, bao ăn sáng

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)
Thứ Sáu, ngày 27 đến 30 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel
Tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Marriot Hotel)
Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ khóc - Cầu thang ông Thánh Giuse
Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo - Nhà thờ Thánh Phanxico Assis
Thạch động nhũ - Nhà thờ cổ, Cha Tạo (có Thánh Lễ)

Tour: Hành Hương ức Mẹ Guadalupe, Mexico City
Ngày 17 đến 21 tháng 7 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (visa)
Deposit $700, tiền còn lại trả trước 30/4/2025. Xin ghi tên sớm | $1500/người. Có thánh lễ mỗi ngày.
1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)
Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv) Di chuyển bằng máy bay.
Ngủ tại Đại Chủng Viện, có Cha Linh Hướng giảng phòng. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**

HARBOR PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy 3
10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 4
5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

Please contact the Parish Office for your Advertisement (714) 775-6200

Une Parcela En El Cementerio
de Peek Funeral Home
Medio Precio

Teresa Phương
(714) 866-8188

Our Lady of La Vang Catholic Church presents/presenta...

The Nativity & Epiphany of Our Lord
La Natividad y Epifanía del Señor

Details of the Play - Detalles del la Obra:	
Where/Dónde:	**288 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704**
When/Cuándo	**Friday, January 3rd / Viernes, Enero 3**
Time/Horario:	**7:00 pm**

Come and Support our Youth and Young Adults!
Vengan a apoyar a nuestros Jóvenes y Jóvenes Adultos!

**Children, remember to bring your letter for the 3 Kings.*
**Niños, acuérdense de traer su carta para los 3 Reyes Magos.*

For more information please call/Para más información favor de llamar al:
(714) 775-6200

Visit us at:
https://ourladyoflavang.org
https://www.facebook.com/ollvsa